



OFFENBACH EDITION KECK
Kritische Ausgabe Jean-Christophe Keck

Jacques Offenbach
Croquefer
ou le dernier des Paladins

Opéra-bouffe en 1 acte

Livret de Jaime et Tréfeu

Livret de censure

Paris 1857

– *Première édition provisoire* –

BOOSEY & HAWKES
B O T E B O C K

Diese Edition ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für die Vervielfältigung auf Papier (außer für den persönlichen Gebrauch), die Verwendung in Programmheften, Artikeln, Büchern usw., für Übersetzungen sowie für die Weiterverarbeitung in elektronischen Systemen. Diesbezügliche Anfragen sind an den Verlag zu richten.

© 2003 Boosey & Hawkes · Bote & Bock, Berlin.
Eigentum für alle Länder: Boosey & Hawkes · Bote & Bock
ISMN M-2025-3114-3

n° 3791

26 janvier 1857

La tour du Nord.

Croque fer ou le dernier des Paladins

Personnages.

Croque fer
Cœur de fiel _____ Chevalier sans foi et sans
pudeur

Boutefeu _____ Son écuyer valet rempli
d'idées et d'ambition

Ramasse-ta-tête _____ Son neveu, gentilhomme
plein de coeur et d'esprit mais mauvais neveu

Fleur-de-soufre _____ Princesse infortunée, qui
pince du luth comme Paganini et qui se résigne à
devenir assassin

Mousse-à-mort _____ Chevalier incomplet, père
de fleur de soufre revenant de Palestine

Gens d'armes et vassales armés.

Reçu pour être joué au Théâtre des Bouffes Parisiens

Jacques Offenbach

Le théâtre représente la plate-forme d'une tour à moitié détruite. Au fond, la campagne, à droite, quelques marches délabrées conduisant à un cachot fermé d'une grille faisant face au public. A gauche, une ouverture qui conduit au bas de la plate-forme des créneaux démantelés. Un petit caveau, à gauche.

_____ Scène 1ère _____

Boutefeu, puis Cœur de fiel Croque fer.
Au lever du rideau Boutefeu regarde la campagne à travers un grand télescope. La voix de Cœur de fiel se fait entendre du bas de la tour.

Cœur de fiel (d'en bas)
Ecuyer, ne vois-tu rien venir ?

Boutefeu
Je ne vois que le soleil qui poudroie et la campagne qui verdoie.

Cœur de fiel (de même)
Ecuyer ne vois-tu rien venir ?

Boutefeu
Je ne vous que le soleil qui ...

Cœur de fiel (de même)
Oui as-tu bientôt fini ?

Boutefeu
Oui ah ! ...

Cœur de fiel (d'en bas)
Quoi ?

Boutefeu
Rien !

Cœur de fiel (de même)
Alors, je peux me montrer.

Boutefeu
Montrez-vous

(Du dessous on aperçoit d'abord un grand sabre, puis le bras, puis la tête de Cœur de fiel qui monte l'escalier. Tout à coup, il dégringole.)

Cœur de fiel (d'en bas)
Sapristi ! nom d'un petit bonhomme !

Boutefeu
Quoi donc ?

Cœur de fiel
Allons bon ! J'ai avalé la poignée de mon sabre !

Boutefeu (s'approchant du trou)
~~H-se~~ ! ... la poignée ?

Cœur de fiel

Oui !

Boutefeu

Heureusement qu'il vous reste encore la lame.

(Boutefeu lui tend la main pour l'aider à monter)

Coeur de fiel

Me tiens-tu ?

Boutefeu

Oui !

(reparaît le grand sabre, le bras, puis le tête de Coeur de fiel Boutefeu qui voit quelque chose dans la campagne, le lâche pour courir à son télescope. Coeur de fiel retombe on l'entend dégringoler)

Coeur de fiel (hurlant)

Aïe ! animal ! ... Gredin ! ... ah ! ... allons bon ! j'ai avalé mon sabre tout entier.

Boutefeu (regardant à travers la campagne)

Je le vois l'ennemi.

Coeur de fiel (paraissant)

Tu le vois ?

Boutefeu

Oui.

Coeur de fiel

Combien sont-ils ?

Boutefeu

Attendez il faut que je les compte. Ils sont un !

Coeur de fiel

Alors, je puis risquer mon antrée ?

Boutefeu

Risque-là.

Coeur de fiel (paraissant tout à fait)

Ouf ! ce n'est pas sans peine ! ... m'y voici !

Boutefeu

Vite ! maintenant descendez !

Coeur de fiel

Comment ? que je descende, quand je viens de monter ! Quel est ce genre de balançoire.

Boutefeu

J'aperçois votre ennemi Mousse-à-mort. Il est suivi de ses six ~~gens~~ hommes armés ... Vite, armez-vous !

Coeur de fiel

Que je m'arme ! Ça t'est facile à dire ! puisque je t'ai dit que j'ai avalé mon sabre, là, en tombant ...

Boutefeu

Sapristi ! nous n'avions plus que celui-là !

Coeur de fiel (ouvrant une large bouche)

Boutefeu, ne vois-tu rien là-dedans.

Boutefeu (regardant dans la bouche de Coeur de fiel avec télescope)

Je ne vois que vos dents qui poudrient et votre langue qui verdoie ! ...

Coeur de fiel

Animal ! (Il lui allonge un coup de pied à Boutefeu qui baille) ~~C'est ta faute~~ ... un sabre de Tolède ! ... ~~pour le ravoir, il faut que j'attende à présent jusqu'à demain matin~~... Et qui sait si la lame ne sera pas faussée ! (Il regarde à travers le télescope) Oui, voilà bien cet ennemi acharné qui, depuis vingt trois ans nous fait une guerre à outrance. Le voilà qui s'avance suivi de ses six ~~gens~~ hommes d'armes ! Crois-tu qu'il vient sous le vain prétexte de me redemander sa fille Fleur de souffre ... que j'ai enlevée il y a quinze jours, et que je tiens là renfermée dans ce cachot infect - en compagnie de rats et de grenouilles, le lâche en est bien capable.

Boutefeu

Mais nous ne la lui rendrons que morte de faim ... Et encore ... s'il nous attaque, nous nous défendrons jusqu'à extinction de chaleur animale, et s'il faut périr ! ... pérons !

Coeur de fiel

Pérons ! Pérons ! mais voilà vingt trois ans que j'en avais encore un devant le vestibule de mon château, et non seulement je n'en ai plus de perron, mais je n'ai même plus de vestibule, je n'ai même plus de château, un château superbe, il n'y en avait pas deux comme ça.

Air de fanfare.

1

Mon château qu'il était chic !

Ah ! oui, nom d'un p'tit bonhomme !

Mon château qu'il était chic

Perché sur un roc à pic.

Bâti mille ans avant Rome,

Par un mien cousin germain

Bâti mille ans avant Rome

Avec du ciment Romain

Sonn ! ... son ! son ! sonnez comme alors

ta, ta ra ta ta rata trompette

Sonn ! sonn ! sonn ! sonnez comme alors

Ta, ta, ra ta, trompette et cors.

Autre refrain.

Ta, ta, ra ta ta, ra, ta,

Sonnez du cor.

Encor.

Ta ta, ra, ta, ta rata,

Tay, tay, tayant,
Fanfare et Rouflant.

2

Quand mon père l'acheta
C'était beau ma dit ma mère
Quand mon père l'acheta
Comme le temple de vesta
Je n'ai pas connu mon père
C'est estimable veillard
Je n'ai pas connu mon père
Je suis né 3 ans trop tard

3

Je chassais dans mes grands bois
Sans obstacle et sans port d'armes
Je chassais dans mes grands bois
Le chevreuil ou le chamois
A la barbe des gendarmes (Bon)
Je rapportais du gibier
A la barbe des gendarmes
J'en offrais à mon portier.
Sonn' sonn' etc.

4

J'avais femme et n'en ai plus
Elle avait la vie trop basse
J'avais femme et n'en ai plus
Elle avait tout's les vertus
Elle a suivi dans un'chasse (Bon)
Au lieu d'un cerf qu'on chassait
Elle a suivi dans un'chasse
Un régiment qui passait
Sonn' sonn' etc.

4°

Alors j'avais douze archers
Un groom et deux chiens de race,
Alors, j'avais douze archers
Trois cheveaux et six cochers.
Je n'ai plus de cor de chasse
De grands bois, ni de limiers
Je n'ai plus de cor de chasse
Je n'ai que des cors aux pieds.
Sonn ! sonn, sonnez comme alors,
Ta ta ra ta ta rata, trompette
Sonn, sonn, sonnez comme alors
Ta, tarata, trompes et cors !

C'est vrai ça tout a été démoli, saccagé ! il ne me reste plus que toi, le plus embêtant des écuyers et cette tour du Nord exposée au Midi. Et tout ça parce que mon grand-père qui était un imbécille, (Respect à sa mémoire) a déclaré la guerre au grand père de Mouche-à-mort qui était un idiot. Boutefeu, veux-tu que je te dise ... Voilà 300 ans que cette guerre dure, j'y ai mangé mon dernier homme et mon dernier écu, il est temps, grand temps, plus que temps que ça finisse !

Boutfeue
Y pensez-vous ?

Coeur de fiel
Imbécille ! si je te le dis, c'est que j'y pense !

Boutefeu
Tout est perdu, c'est vrai, mais tout est perdu, fors l'honneur.

Coeur de fiel
L'honneur ! ... Oh ! quand on n'a plus que ça à manger c'est bien peu de chose, et j'avais là un bon filet châteaubriand et un poulet à la _____, je m'en ficherais comme de colin-tampon ... As-tu les clefs de la tour ?

Boutefeu
Qu'en voulez-vous faire ?

Coeur de fiel
Je veux les mettre sur un plat d'argent et en faire hommage à mon ennemi qui s'approche.

Boutefeu
Y pensez-vous ?

Coeur de fiel
Imbécille, puisque je te le dis, c'est que j'y pense. Mousse-à-mort va venir parlementer il va s'apercevoir de notre débîne, et voyant qu'à nous deux nous sommes incapables de lui résister, il n'hésitera pas à tomber sur nous. Je le connais, ce chevalier, c'est un terrible adversaire, bien qu'il n'ait qu'une jambe, qu'un bras, qu'un oeil et pas du tout de langue. Je commence à avoir le trac.

Boutefeu
Vous ? ah ! fi ! ah ! pouah !

Coeur de fiel
Mais, animal, est-ce que c'est toi qui paies les pots cassés ? ... en voilà un qui me rendra mes hommes d'armes, mes bons chevaliers tous morts à leur poste ... en avant = tandis que je les commandais par derrière (pleurant) braves chevaliers ! ... (changeant d'air) peux-tu me les rendre ?

Boutefeu
Oui ! cette nuit, j'ai eu une idée sublime ! votre ennemi s'avance croyant qu'il ne vous reste plus un seul homme pour défendre ces murailles. Eh ! bien. C'est au milieu d'une cour nombreuse et redoutable qu'il va vous trouver assis sur votre fauteuil à la Voltaire ! (Il tire un rideau et montre des mannequins habillés en chevaliers, placés autour du fauteuil de Coeur de fiel) Qu'est-ce que vous dites de ça ?

Coeur de fiel
Des mannequins parés des dépouilles de mes braves - ce stratagème est bête, mais il me plaît ! Mousse à mort n'est qu'une vieille brute, et qui, du reste est

complètement muet vu qu'il a eu la langue coupée
mais ne s'apercevra-t-il pas de la ruse ?

Boutefeu
Je réponds de tout !

Coeur de fiel
Il est adroit ... à preuve ses écriteaux parlants pour
lesquels il a un brevet d'invention, sans garantie du
gouvernement.

Boutefeu
Grâce à moi, nous serons trois mille hommes dans la
tour, il n'osera pas nous attaquer.

Coeur de fiel
J'aimerais mieux une autre idée !

Boutefeu
J'en ai une autre.

Coeur de fiel
Parbleu ... Laquelle ?

Boutefeu
Nous creusons un grand trou, ~~de~~ nous le laisser
entrer avec ses six ~~gens~~ hommes d'armes, ~~de~~ nous
remplissons ce trou de 500 bonnes livres de poudre.

Coeur de fiel (lui donnant un coup de pied)
Est-ce que tu n'as pas bientôt fini, avec tes moyens,
qui me donnent la peau de chagrin ? 500 livres de
poudre, et où les prendras-tu ? (On entend au dehors
le son de cor d'enfant) C'est lui ! C'est Mousse-à-
mort (On entend frapper à la porte du bas) fais le
entrer, et s'il ne s'aperçoit de rien, appelle-moi
(fausse sortie) Ah ! s'il s'aperçoit de quelque chose,
il est inutile de me déranger ... tu me trouveras dans
la cave. Je vais toujours me couvrir de ~~crachats~~ ma
insigne ~~et de cordons~~ ! (on refrappe à la porte du
bas)

Boutefeu
En passant, tirez-lui donc ~~ee~~ le cordon de la porte.

(Coeur de fiel tire majestueusement un cordon de
concierge et sort)

_____ Scène 2e _____

Boutefeu, Mousse-à mort, Six ~~gens~~ hommes
d'armes.

Boutefeu
Le voici ! attention ! (Il met un faux nez, se place à
la tête des faux chevaliers - Entre Mousse-à mort
précédé de ses hommes d'armes. Etonnement de
Mousse à mort en voyant tant de monde) Que
voulez-vous ?

Mousse à mort

(Il tire une ficelle, il tire de son dos un écriteau sur
lequel on lit: « Parlez à ton maître ! »)

Boutefeu
Parler à mon maître. Je suis capitaine de ses gardes,
je vais prévenir son écuyer (appelant) Ecuyer Gavet
! Ecuyer Gavet ! (Il sort - Etonnement de Mousse à
mort - Il entre avec un nez plus grand que le premier
et avec des lunettes) Que voulez-vous ?

Mousse-à-mort
(Il montre son écriteau)

Boutefeu
Parler à mon maître ! Je crois qu'il est en train
d'armer chevalier son 74e officier d'Etat major de
son régiment je vais le prévenir mais le voilà de
dévorer quelques perdreaux truffés, je m'en vais
prévenir le premier majordome. (Il sort. -
Etonnement croissant de Mousse à mort.)
Boutefeu rentre avec un nez plus long que le second.
Que voulez-vous ?

Mousse-a-mort
(Il montre son écriteau)

Boutefeu
Parler à mon maître ? Je crois qu'il est en train
d'armer chevalier son 74e officier d'Etat-major ... Je
vais le prévenir ... mais, le voilà !

_____ Scène 3e _____

Les mêmes, Coeur de fiel (couvert de cordons et de
crachats)

Coeur de fiel (à la cantonade)
C'est inutile de me suivre, messieurs ! ... préparez
vos mousquetons, chargez les canons jusqu'à la
gueule, et ~~tachez de~~ les vôtres je vais recevoir ce
pauvre Mousse-à mort ! (Il s'assied sur son fauteuil)
Aïe ! ... aïe ! mon sabre me gêne quand je m'assois
! (s'adressant aux mannequins qui l'entourent) restez
couverts, messieurs ! (à Mousse-à-mort) Sois le bien
venu, illustre ganache, crétin, vieille culotte de peau,
momie désarticulée ! mais je m'arrête, car je
n'oublie pas qu'un ennemi a droit à tous nos respects
quand il est sous le toit des Coeur de fiel ! ... que
demandes-tu ? ma pitié ? tu l'as -z-a ! ...

Mousse-à-mort
(Il est furieux, il tire une ficelle et de son dos un
écriteau se dresse, sur lequel on lit: « Grande
canaille ! »)

Coeur de fiel
Que personne ne bouge, messieurs, je saurai bien
tout seul punir cette offense. (à Mousse à mort) Est-
ce la guerre que tu veux.

Mousse-à-mort

(Il tire plusieurs ficelles sans pouvoir trouver la bonne)

Coeur de fiel

Qu'on fasse venir Fleur de souffre ! ... ta fille comprendra peut-être ton langage télégraphique et peut-être qu'en la voyant chargée de chaînes, le teint pâle, peut-être qu'en entendant sa voix affaiblie ...

Fleur de souffre (en dehors, et criant à tue-tête) Mon père ! ...

(Boutefeu a ouvert la grille avec une énorme clef. Fleur de souffre en sort et se jette dans les bras de son père. Mousse-à-mort tire une ficelle, un écrit paraît, sur lequel on lit: « Ma fille ! »

_____ Scène 4e _____

Les mêmes Fleur de souffre.

Coeur de fiel (les séparant)

Est-ce que tu crois que je l'ai fait venir ici pour vous embrasser ? Si tu es sortie pendant quelques instants de ton cachot, c'est pour que tu m'expliques la pantomime avariée de ton père; avec son idée de pancartes il s'embrouille dans ses ficelles. Allons, vieux paratonnerre vieille galette, jabotte, on t'écoute. (aux mannequins) messieurs, je vous recommande la patience !

Fleur de souffre

Papa, soyez digne, imitez ma réserve ... Coeur de fiel, tu peux m'invectiver, tu peux me charger de chaînes ... mais respect à papa ... ce vieux de la vieille des vieilles croisades, car, si je te racontais ses faits d'armes, si je te disais tout ce qui lui manque tu palirais deffroi comme un lâche que tu es ...

Boutefeu (à Croq'fer)

On vous insulte et vous ne dites rien ! ...

Croq'fer

(se jetant au devant de ses mannequins) Rentrez les épées aux fourreaux, nobles chevaliers n'oubliez pas que c'est une faible femme d'ailleurs chargée de chaînes qui nous insulte.

Fleur de souffre

Tu n'auras donc pas pitié d'un vieux soldat qui a déjà été tué deux fois sous les murs de Rhodes.

Croq-fer

Assez je sais ce que tu vas me dire.

Fleur de souffre

N'est-ce pas assez de lui avoir ravi sa fille fleur de souffre ... souffre qu'il en souffre sans souffrir tes insultes.

Croq'fer

Silence, je ne souffrirai pas plus longtemps de pareilles insolences ... ça commence à m'embêter ! ... Il y a un moyen de tout arranger ... Boutefeu, apporte un plat d'argent et les clefs de la tour.

Boutefeu (bas)

Y pensez-vous, seigneur .

Croq'fer

Imbécile ! si je n'y pensais pas ?

Boutefeu (bas)

Je ne le souffrirai point (haut et avec dignité) Seigneur, tous vous plats d'argent sont dans le garde manger, et quant aux clefs, votre maître d'hôtel vient de sortir en les emportant (Croq'fer allonge un coup de pied à Boutefeu, tout le monde baille) (à Mousse à mort) Vous le voyez, mon seigneur, mon maître me charge de vous dire qu'il veut une guerre d'extermination et qu'il y mangera son dernier homme et son dernier écu.

Mousse à mort

(il jette son gant, tire une ficelle, montre un écriteau où il y a Guerre à mort. Boutefeu conduit fleur de souffre en prison. Mousse à mort sort furieux suivi de ses gardes.

_____ Scène 5e _____

Boutefeu, Coeur de Fiel

à peine Mousse à mort est-il sorti que coeur de fiel tombe sur boutefeu, et le bourre de coup de pieds

Coeur de fiel

Mais, mon Dieu que je suis donc fâché de voir un écuyer comme ça ! grâce à lui on va nous casser les reins et nous flanquer une tripotée !

Boutefeu

N'avez-vous plus confiance en moi ?

Coeur de fiel

Non, sapristi, non ! voilà 23 ans que je t'obéis ... (on entend chanter au dehors) Qu'est-ce que c'est que ça ?

Boutefeu

Ciel ! ... tirez donc le cordon ! c'est Ramasse ta-tête, votre neveu !

Coeur de fiel

Ramasse-ta-tête ! ... lui ? ... ici (Il tire le cordon) Qu'il vienne, je suis sauvé !

_____ Scène 6e _____

Les mêmes, Ramasse-ta-tête.

Trio.

Ensemble.

Ramasse-ta-tête.

Me voilà ! ... comme Mars en carême
Parmi vous, je tombe et j'apparais.

Boutefeu.

Le voilà ! ... notre chance est extrême
Nous sommes bien sûrs du succès.

Coeur de fiel.

Le voilà ! c'est un second moi-même
Sa présence est un signe de paix !

Coeur de fiel

Ah ! mon neveu mon cher Ramass'-ta-tête
Tu vas técrier comme un fou:
« Bonjour mon oncle ! » ou « bonne fête »
M'ouvrir tes bras et me sauter au cou ! ...
Je te dispense ... arrête encore un coup !
Ici, saisis-tu ce qui se passe ?

Ramasse-ta-tête

Mais puisque me voilà, c'est donc que je le sais.

Coeur de fiel et Boutefeu

Il le sait !

Ramasse-ta-tête

Oui, fichez-moi la paix !
Je vais vous enseigner tout ce qu'il faut qu'on fasse.

Coeur de fiel

Ah ! tu vas nous tirer de là.

Ramasse-ta-tête

Confiez-vous à moi, j'arrive pour cela !

Reprise de l'Ensemble

Me voilà ... etc.

Coeur de fiel et Boutefeu

Le voilà ...

Ramasse-ta-tête

Nous sommes faits tous trois pour nous comprendre
Expliquons-nous.

Boutefeu

Tout va bien !

Coeur de fiel

Tout va mal !

Ramasse ta tête

Nous commençons, je vois, à nous entendre.

Boutefeu

Oui, tout va bien.

Coeur de fiel

Animal !

Je t'assure que tout va mal !

Il veut se battre ! ...

Boutefeu

Il veut se rendre.

Coeur de fiel

Pour mon repos, tu fais bien de venir !
Il veut se battre.

Boutefeu

Il veut se rendre !
Qu'en dites-vous ?

Coeur de fiel

Parle, il faut en finir !

Ramasse-ta tête

(A Boutefeu)

Mon bras pour vous défendre !

(A Coeur de fiel)

Mon coeur pour vous chérir !

Boutefeu

C'est ça ! faut combattre ou mourir.

Coeur de fiel

Ah ! sapristi ! rends-moi donc le service
De flanquer dans un précipice
Cet Ecuyer désobligeant
Et puis, enfin, passe à l'office
Et m'apportes les clefs sur un plateau d'argent !

Ramasse-ta tête

Y pensez-vous ?

Coeur de fiel

Mais, imbécile !

Si je n'y pensais pas ! ... va, file, file !

Ramasse-ta tête

Jamais !

Boutefeu

Bravo !

Ramasse-ta tête

Jamais ! jamais.

Je suis gentil homme et frrrrançais !

Ensemble

Il paraît qu'on va rire
Suis-je heureux d'être ici ?
Nous allons tout occire
Sans trêve ni merci !

Boutefeu

C'est un brave, un fier sire
Avec lui, Dieu merci,
Nous allons bientôt rire
Le feu va prendre ici.

Coeur de fiel
 Contre moi tout conspire,
 C'est affreux ! c'est ainsi
 Plus je vais, plus j'aspire
 A me voir loin d'ici.

Ramasse ta tête
 J'ai du feu dans l'artère
 Mon bras est un acier
 Ma cervelle un cratère
 Et mon coeur un brasier
 Me proposer une action si lâche;
 Assez ! mon oncle, ou je me fâche.

Coeur de fiel
 Mais cependant ...

Ramasse-ta-tête
 Jamais ! jamais !
 Je suis gentilhomme et frrrrançais !

Coeur de fiel
 Il est beau de savoir avoir peur, ce me semble
 Alors qu'on n'est pas le plus fort !
 Enfin, ton avis est ... je tremble

Ramasse-ta-tête
 Qu'il faut combattre à mort !

Boutefeu
 A mort !

Coeur de fiel
 Mais quand on n'est pas le plus fort !

Ramasse-ta-tête
 Eh ! bien ! ... on claque ensemble !
 C'est entendu, nous voilà bien d'accord !

Reprise de l'Ensemble
 Il paraît qu'on va rire
 Suis-je etc.

Boutefeu
 C'est un brave, un fier sire
 Avec etc.

Coeur de fiel
 Contre moi, tout conspire
 C'est etc.

Lacune dans ce qui suit.

Coeur de fiel
 Ramasse ta tête

Allons nous en découdre ! mon oncle, vous serez
 fier de moi

Croq'fer
 Ecoutez-moi

Ramasse ta tete
 Les Mousse a mort, je les hache menu ... comme
 cher à saucisse.

Coeur de fiel
 Mais c'est à s'arracher les cheveux !

Boutefeu
 Oui ! oui ! bravo ! ... une idée !

Coeur de fiel
 Allons, bien !

Boutefeu
 Nous les laissons monter à l'assaut, nous creusons
 un grand trou, nous y mettons 500 livres de bonne
 poudre ...

Coeur de fiel
 Mais sapristi ! tu l'as déjà eue, cette idée là !

Ramasse-ta-tête
 Et nous nous ensevelissons sous les décombres.

Coeur de fiel
 Mais ça n'a pas de nom ! mais on n'a jamais vu ça !
 ... soyons féroces, je le veux bien, mais ça dépasse
 les bornes ! Ramasse-ta-tête, va-t-en, je paie ta place
 dans la rotonde !

Ramasse-ta-tête
 Auriez-vous peur.

Croq'fer
 Il est beau de savoir avoir peur quand on n'est pas le
 plus fort ... Et puis d'ailleurs, nous n'avons plus
 d'armes ... Il ne me restait qu'un sabre et je l'ai
 avalé ce matin.

Ramasse ta tête
 Et chictarllade, mon épée ! ... croyez vous que ce
 soit un sucre d'orge à l'absinthe, il y a huit jours que
 j'étais en Amérique. Un gros d'armee nous attaque
 ma compagnie me lâche d'un cran, je me trouve seul
 à lutter contre ce gros, c'était un faible poids ... que
 fais-je ? je me couche sur le dos, chictarllade à ~~la~~
~~main~~ la main, le pointe en avant ... je les laisse
 arriver jusqu'à une portée de fusil ... je fais feu ...
 malheur ! la capsule rate, le coup part ! la colonne
 est culbutée et je rentre à midi 25 entraînant à ma
 suite 117 cadavres

Boutefeu
 C'est admirable.

Ramasse ta tête
 Je ne m'en irai que lorsqu'il n'y aura plus ~~personne~~
 une seule pierre debout. Voyons d'abord quels sont
 nos moyens de défense ... Combien sommes nous.

B. de feu

Trois.

Croq fer
Deux.

B de feu
Trois ... vous, moi zé lui.

Croque fer
Vous, vous n'êtes que deux, et là bas ils sont six et demi en comptant mousse a mort. Tiens regarde ! il dispose ses six hommes d'armes en baillon carré.

Boutefeu
Seigneur, encore une idée

Croque fer
Encore ! ... questce-que tu fais là ?

Boutefeu
(Placant les mannequins aux crenaux) Je place des sentinelles.

Croque fer
Perdus nous sommes perdus.

B. de feu
(Apportant la cloche) Je traîne ici la cloche d'alarme ... Il y a longtemps, seigneur que j'ai inventé cette mécanique qui imite la pétarde à s'en lécher les doigts (il apporte

Croq'fer
C'est ça ... pour ~~pour~~ que le propriétaire nous donne congé ou nous augmente; c'est a se casser la tête contre les murs.

Ramasse ta tête
Mais qu'est donc devenu fier à bras ?

Croq'fer
Mort (il fait un geste B. feu)

Ramasse ta tête
Et le farouche frappe au coeur ?

Croq'fer
Il a pris la rampe (même jeu)

Ramasse ta tête
Et b terrible savoyard.

Croq'fer
Ateint son gaz (même jeu)

Ramasse ta tête
Mais les femmes, les soeurs de ces héros mort trop jeune pour la tranquillité du genre humain et qui feront le désespoir de ceux qui voudraient les imiter ... que sont elles devenues ?

Croq'fer

Elles se sont réfugiées dans la tour ... elles nous font la potbouillie ... hélas ! ce ne sont pas les pots qui manquent ... c'est de quoi les remplir.

Ramasse ta tête
Vous avez vos cuisinieres et vous vous plaignez mon oncle ... mais votre armée est trouvée.

Bout de feu
Ah ! je comprends.

Ramasse ta tête
Boutefeu, arme moi toutes ces filles chevalier.

Croq'feu
Mais des armes.

Ramasse te tête
Et la batterie de cuisine ?

Boutefeu
C'est admirable ! j'y vais ... Ah ! il faut que je vous embrasse (il lui saute au cou)

Coeur de fiel
Allons, je le veux bien, puisqu'il n'y a pas moyen de faire autrement. Toi, Ramasse-ta-tête, veille sur Fleur de souffre, la fille de Mousse-à mort, que j'ai enlevée.

Ramasse ta tête
Vous avez enlevé la fille de mousse a mort

Croq fer
Sans regrets, comme Nessus enleva Déjanire, bien que je ne sois pas Centaure ! (Il allume une lanterne) Ah ! si tu as soif, tu trouveras là, dans ce caveau, un petit vin rouge d'Argenteuil, et un petit vin blanc de Suresne qui n'est pas piqué des grenouilles, et dont tu me diras des nouvelles ! Personne je vais faire une sortie.

(Il sort par la droite, Boutefeu par la gauche)

_____ Scène 7e _____

Ramasse-ta-tête, puis Fleur de soufre.

Ramasse-ta-tête (allant ouvrir le caveau) Jamais faim ! toujours soif (Il tire un flacon de vin rouge) Vin rouge ! j'aime assez le vin rouge. (Il boit - Il tire un flacon de vin blanc) Vin blanc ! Je ne déteste pas le vin blanc ! (Il boit, et met le vin blanc à droite, et le vin rouge à gauche) (Il tire un autre flacon) Jalap ! ... ah ! ... pouah ! (lisant) « Jalap de Florence Carcassone, veritable poison des Borgia ! ... » quelle blague ! ... (Il remet le flacon à côté du vin rouge) Merci ! je sors d'en prendre ! (tirant un 4e flacon) Rhum de la Jamaïque ! Ventre du Diable ! Voilà mon affaire. (Il s'attable, tire sa pipe, la bourre et fume) du Rhum ! du tabac et la guerre ! - c'est le bonheur de la vie ... (Il est interrompu par les sons d'un luth; c'est Fleur de soufre qui a paru à la grille,

et qui a passé un luth à travers les barreaux, et en pince)

Ramase-ta-tête
~~Quels sont ces sons-ci ces sons-ci sont si beaux
 qu'on ne sait si e'en sont!~~

Fleur de soufre (derrière la grille)
 Psitt' ... par ici, seigneur, de ce côté !

Ramasse-ta-tête (la reconnaissant)
 Ciel ! que vois-je ?

Fleur de soufre
 Ciel ! qu'ai-je vu ?

Ramasse ta tête
 Fleur-de soufre ...

Fleur de soufre
 Ramasse-ta-tête ...

Ramasse-ta-tête (lui ouvre)
 Toi ! ... vous ! ... elle ! ... que je retrouve !

Duo:
 Fleur de soufre
 Merci.

Ramasse-ta-tête
 J'ai pitié de tes peines
 Quoi ? se peut-il ? ils ont chargé de chaînes
 De si charmantes mains (Il les baise et leur ôte leurs entraves)

Fleur de soufre
 Merci, ah ! cher seigneur !
 Voyez, comme elles sont meurtries.
 Comment ? c'est vous, un gentilhomme
 Que je rencontre avec des meurtriers.
 Vous si loyal, si bon, si galant homme,
 Vous un héros, la fleur des chevaliers.

Ramasse-ta tête
 Flatteuse ! Elle m'emeut ! c'est bête !

Fleur de soufre
 Frappez moi donc, brave Ramass'-ta-tête
 Brisez mon coeur, plongez moi dans le deuil
 Touez-nous tous. Qui vous arrête ?

Ramasse-ta-tête
 Ah ! fichtre ! Elle me fait de l'oeil !

Fleur de soufre
 En vous, pourtant, j'ai tant de foi !

Ramasse-ta-tête
 Tais-toi ! - Reston maitre de moi !
 Tais-toi !

Fleur de soufre

Vous détournez la tête !

Ramasse-ta tête (en colère)
 Rentre à ta niche ou bien tais-toi !

Fleur de soufre (amoureuusement)
 Encore ! Encore !
 Vos méchants yeux
 Ah ! votre coeur vaut mieux
 Et c'est lui que j'implore !

Ramasse-ta tête
 Ô basilic ! ah ! quelle est belle !
 Ah ! que d'éclairs dans ces yeux-là ! serpent !
 Je dois te fuir, mon honneur en dépend.

Fleur de soufre
 Grâce !

Ramase-ta tête
 Va-t'en, ou bien j'appelle.

Fleur de soufre
 Nous séparer sans être amis ?

Ramasse-ta tête
 Non, je ne puis, non, j'ai promis
 Va-t'en ! va-t'en nous sommes ennemis !

Fleur de soufre
 Encore ! Encore
 Vos méchants yeux

Ah ! votre coeur vaut mieux
 Et c'est lui que j'implore.

Ramasse-ta tête
 Ah ! tiens ! j'en tiens, en moi, le charme opère !
 Mais je dois le cacher à tes regards brûlants
 Car si j'allais t'aimer, j'aimerais ton vieux père
 Et je ne puis l'aimer, non, non, tu le comprends ?

Fleur de soufre
 Grands Dieux !

Ramasse-ta tête.
 Si je l'aimais, adieu toute colère.
 Et je n'aurais plus de raison, ma chère,
 Pour lui percer les flancs !

Fleur de soufre
 Eh ! bien donc ! si ma voix, vainement t'en supplie,
 S'il ne faut plus qu'un mot pour lui sauver la vie
 Enfin, si tu ne peux souffrir ses cheveux blancs.
 Allons ailleurs, fuyons ! ... Je t'aime !!!

Ensemble.
 Ah ! viens, s'il est une patrie
 Où l'on vive toujours !
 Allons, allons-y pour la vie,
 Y terminer nos jours

Répétons tout à tour
Ô ivresse ! ô amour !
Ah ! viens ... etc.

Ramasse-ta-tête
Partons !

Fleur de soufre
Mais ces soldats ?

Ramasse-ta tête
Mon oncle est un cosaque,
Ou vandale, un gredin ! tiens ! naïve enfant !
(Il bouscule les mannequins.)
Qu'il reste seul à garder sa baraque
C'est avec ça qu'il se défend !
Je t'emmène à Paris !

Fleur de soufre
A Paris ?

Ramasse-ta tête
Oui, ma biche
Au bal de l'Opéra, c'est beau, c'est grand, c'est riche.

Couplets.

1
C'est un temple, vois-tu
Où toujours la vertu
Trouve sa récompense
Ah ! cristi , quand j'y pense !
Tout y brille, surtout
Par l'esprit, le bon gout
La mère de famille
Y peut mener sa fille
Trin ! Trin ! Landérira
Viv'l'Opéra !

2
C'est un vrai paradis
Ou grands comme petits
Vont à six francs par tête
Bailler que c'en est bête !
On y pince, à présent
Du cancan si décent
Que c'est un lieu céleste
Oui c'est leste, très leste !
Trin ! etc.

Fleur de soufre
3.
Ah ! pour sortir d'ici
J'irais ... mène-moi-z'y !
Je serai ta compagne
Nous boirons du champagne !
Et puis, après soupé
Je reviens en coupé
Consoler mon vieux père
Qui pleure et s'désespère !

Ensemble.

Trin ! trin ! Landérira
Allons au bal de l'Opéra
Trin ! Trin ! Landérira
Viv'l'Opéra !
(Ils dansent)

_____ Scène 8e _____

Les mêmes, Boutefeu, puis Coeur de fiel.

Boutefeu (arrivant)
Alerte ! ... branle-bas !
Quoi ? la danse
Sans moi commence ?
Ah ! s'il faut sauter le pas,
Pourquoi n'en serais-je pas ?
Trin ! Trin ! Landerira
C'est comme au bal de l'Opéra !
Trin ! Trin ! Landérira !
C'est l'Opéra.
(Il se met à danser aussi)

Coeur de fiel (arrivant)
Alerte ! sapristi !
Quoi ? la danse
Déjà commence
C'est du propre ! ah ! c'est gentil !
Ah ! bon ! me voilà parti !
(Il danse aussi)

Trin ! Trin ! Landerira !
Qui sait quand ça finira !
Trin ! Trin ! Landerira !
On me tuera !

Les quatre personnages dansent - On entend comme un coup de canon, tout le monde s'arrête.)

Ramasse-ta-tête et Boutefeu.
Sang et carnage
~~Sus ! sus !~~ et St Denis ! ...

(Boutefeu court à la pétarade - Ramsse-ta-tête aux bouteilles) - Coeur de Fiel s'empare de la cloche - Tapage d'enfer.)

Fleur de soufre (aux créneaux, où elle se tenait les doigts dans les oreilles)
A moi mon père ! ils sont incapables de se défendre !
Voilà leurs soldats ! .. (Elle pousse les mannequins dans le fossé.)

Coeur de fiel.
Nous sommes fumés !

Boutefeu.
J'ai une idée ! ...

Coeur-de-fiel
Va t'en au diable ... avec tes idées ! (Boutefeu lui parle à l'oreille, pendant que des échelles sont

plantées contre les créneaux) Oh ! mais oui ! ... tu me paieras ça toi ! (Il saisit fleur de soufre qui pousse un cri, et la renverse sur son bras. Il lève sur elle un poignard, en voyant Mousse-à-mort paraître sur les créneaux) Arrête ! un pas de plus, et j'ai le coeur de lui percer le sien !

Tous
Ah !

(Mousse à mort tire une ficelle, un écriteau se dresse, sur lequel on lit: Grands Dieux !)

Coeur de fiel
Choisis, Mousse-à-mort: à voir mourir ta fille, ou à me la donner pour épouse !

Ramasse-ta tête
Hein ? ... qu'est-ce que tu dit donc là mon oncle ? ... (Anxiété générale - Fleur de soufre, toujours menacée par Coeur-de-fiel, s'est sauvée sous la table.)

Fleur de soufre (apercevant sur la table la bouteille de Jalap. - lisant à part)
« Poison des Borgia ! » La France est sauvée ! Coeur de Fiel, voici ma main !

Ramasse ta tête
Que dis-tu ?

Fleur de soufre
Silence ayez confiance en moi

Coeur de Fiel (à Mousse-à-mort)
Bout'feu
Tu entends ? elle accepte ! Boutefeu ! fais circuler les coupes de l'amitié. Ah ! quelle idée une idée (à Mousse à mort) Donnez-vous la peine d'entrer ! Oh ! tu peux venir plus grande que le monde tout seul, avec la plus grande confiance.

(Mousse à mort tire un écriteau sur lequel on lit « Méfions-nous ! » Il enjambe les créneaux)

Ramasse-ta-tête (à Fleur de soufre)
Tu acceptes ... Eh ! bien, et moi ...

Fleur de soufre (à Ramasse-ta-tête)
~~Silence ! laissez-moi faire~~ (à part, mettant du poison dans le vin rouge) J'ai mon idée !

Boutefeu (bas, à Coeur-de-fiel)
J'ai une idée ... ça chauffe, c'est le moment de vous cuir ... de vous cuirasser méfiez-vous ! ...

Fleur de soufre (bas à son père)
Mon père, ne buvez pas de vin rouge !

Boutefeu (mettant du poison dans le vin blanc; bas à Coeur de fiel et à Ramasse-ta-tête)
Ne buvez pas de vin blanc ! J'ai une idée !
(Coeur de fiel lui flanque un coup de pied)

Coeur de fiel
Buvons à la fin de la guerre, et à mon futur mariage !

Fleur de soufre (versant du vin rouge)
Buvez donc !

Boutefeu (versant du blanc)
Buvez donc !

Tous
Buvons !

Chanson

Coeur de fiel
1
Puisqu'en buvant le coeur se livre
N'épargnons pas cet elixir;
Qu'ici, chez moi, chacun s'enivre
De vin, de joie et de plaisir !
Au choc du verre
Tin, tin, tin, tin !
Plus de colère
Plus de chagrin
Que notre guerre
Finisse enfin,
Au choc du verre
Tin ! tin ! tin ! tin !

Ensemble.
Au choc du verre
Tin ! etc.
(on verse de nouveau)

Fleur de soufre.
2.
Béni le son qui me délivre
Qui fait cesser nos différents
En bons voisins nous allons vivre
Nous allons vivre en bons parents
Au choc etc.

Coeur de fiel
Et dire que je n'ai pas pensé plus tôt à ce mariage qui met fin à nos guerres intestines ?

Boutefeu (bas à Coeur de fiel)
~~Bravo ! Très bien ! continuez à leur dorer leur pilule.~~

~~Coeur de fiel
Plait-il ?~~

~~Boutefeu (bas)
Nous les tenons. Votre armée s'avance en silence !
silence ! ne buvez pas de vin blanc.~~

Coeur de fiel.

Quel cauchemar ! Si j'y comprends un mot ...

Fleur de soufre (bas à Mousse à mort)

Mon père ... faites signe à vos ~~gens~~ hommes d'armes de monter ... nous les tenons tous ... ils sont empoisonnés.

Mousse-à mort (par signe)

J'ai compris ! (Il monte sur la plate-forme et à l'aide de ses poteaux, il imite les signes du télégraphe)

Ramasse-ta-tête qui pendant ce temps boit du Rhum.)

Moi, je préfère le Rhum !

Fleur de soufre.

Avouez, Coeur de fiel, que pour continuer la bataille, vous n'aviez plus ni armes, ni soldats !

Coeur de fiel

Ah ! ça, j'avoue ...

Boutefeu

Plus de soldats ! (On entend le son de la trompette)

Ecoutez !

Coeur de fiel

Qu'est-ce que c'est que ça ?

Boutefeu

Votre armée, seigneur.

Coeur de fiel.

Mon amrée ? ...

Boutefeu (bas)

Oui, les cuisinières, vos vassales que j'ai équipées ! avec la batterie de cuisine.

(au même moment on entend au dehors le son du cor, et les ~~gens~~ hommes d'armes paraissent aux échelles.)

Coeur de fiel.

Qu'est-ce que c'est que ça ?

Fleur de soufre.

Vous êtes nos prisonniers ! (Elle enlève sa robe - Elle porte en dessous un costume de chevalier. Un homme d'armes lui donne une épée et un casque)

Ramasse-ta-tête

Mais ventre du diable ! c'est une trahison !

Fleur de soufre.

Oui, oui, à cheval, mon père, et sus aux ~~Coeur de fiel~~ Croq'fer ! ils n'en ont pas pour long temps ! (Mousse-à mort sort)

Coeur de fiel.

Trahison ! Ah ! si je n'avais pas avalé mon bon sabre de Tolède !

Boutefeu (l'entraînant)

A cheval, Monseigneur !

Coeur de fiel.

Mais, mon Dieu ! que je suis donc fâché d'avoir un écuyer comme ça ! (Ils sortent)

_____ Scène 9e _____

Ramasse-ta-tête - Fleur de soufre - Les gens d'armes, puis les Filles armées.

Fleur de soufre

Qu'en dis-tu Ramasse la tête.

Ramasse ta tête

Bien joué ! ... Bataille, morbleu mais convenons que le vaincu épousera le vainqueur

Fleur de souffre

J'accepte.

Croq'fer

(après avoir caracolé quelque temps) Guerre a mort !

... Je m'y mets difficilement, mais une fois que j'y suis ca m'est égal ... Mousse à mort. Ah ! le voilà tu fais ta tête parce que tu as une lance, Boutefeu, apporte moi une arme à feu.

(Boutefeu apporte une pincette)

Bout de feu

Que le combat sanglier ... singulier commence

Croq'fer

(fournit une course avec mousse a mort puis s'arrete tout a coup en se tenant le ventre) Sac à papier ! je crois.

Boute feu

(se serrant le ventre) Je n'ai pourtant pas bu de vin blanc.

Croq'fer

Nom d'un petit bonhomme, je crois que ...

Mousse a mort (même jeu)

Oh ! la ! la ! la ! (Ils sortent)

Boute feu

Sapristi, je n'ai pourtant pas bu de vin blanc (il sort)

Fleur de souffre

En avant mes braves compagnons.

Ramasse ta tête

En avant mes braves compagnes.

Ramasse ta tête

En avant, en avant.

Combat

Après le combat

Fleur de souffre
Victoire, victoire;

Croq'fer (rentrant)
Victoire, j'ai retrouvé mon sabre il a le fil ... Mousse
a mort ! ... ou est tu ? (M a mort entre) Ah ! le voilà !
à nous deux (il le menace de son sabre, mousse à
mort tombe de frayeur)

Mousse a mort
Ah ! il a cassé le verre de ma montre

Tous
Ciel ! il a parlé

Fleur de souffre
Mon père, votre langue ...

Croq fer
Elle a repoussée

Mousse a mort
(se relevant) Oui ... et maintenant, viens y donc
vielle galette

Croq'fer
Tu dis

Mousse a mort
Velle Galette

Croq fer
Assez ce mot me décide (appelant) Boutefeu ! (il
entre apportant les clefs sur un plateau d'argent, il
est pale et tremblant) Oh ! comme il est changé.

Croq'fer (s'agenouille devant Fleur de souffre et lui
présente les clefs)
Voici les clefs de la tour du nord.

Ram. ta tête
Mon oncle ! ... ne vous humiliez pas devant ma
femme.

Croq'fer
Ta femme ? ... Eh bien ! j'aime mieux ça.

Boutefeu
(avec la colique) Je n'ai pourtant pas bu du vin blanc
... Oh ! quelle idée !

Croq'fer
Encore (lui donnant un coup de pied) Tiens !

Boutefeu
Ah ! je vous en prie, ne frappez pas par la.

Croquefer (recevant un pli)
Ah ! ... sapristi, Mesdames et Messieurs

FinalAu public

Ah ! vous qui nous écoutez
Grâce je vous en supplie
Oh ! vous qui nous écoutez
Grâce pourtant d'absurdité
Les auteurs de cette folie
A l'instant même m'ecritton
Les auteurs de cette folie
On les mène a Charenton
La la la la

Fin